精品教育・優秀師資・卓越科研・高效環保 Elite Education · Outstanding Faculty · Research Excellence · Environmental Efficiency



澳門大學 UNIVERSITY OF MACAU

中國澳門氹仔徐日昇寅公馬路 Av. Padre Tomás Pereira, Taipa, Macau, China 電郵 E-mail: info@umac.mo 網址 Website: www.umac.mo

查詢請聯絡新聞及公共關係部。 For enquiries, please contact the Information and Public Relations Office.

以人為本的設計

新校區由大中華地區建築設計領軍 人物、2010年上海世博會中國館總 設計師何鏡堂院士主持總體設計。 整體規劃強調「以人為本」、「可 持續發展」、「現代化、信息化」、 「園林式佈局」、「揉合中西文化」 五個設計原則和理念,務求建造一 個適意自在和高效節能的綠色校園。

People-oriented Design

new UM campus, is a recognized leader in rchitectural design in the Greater China egion, member of the Chinese Academy of Engineering, and chief designer for the China Pavilion for the World Expo 2010 Shanghai. campus, the master plan for the new campus concepts: "people-oriented," "sustainable development," "modern and IT-based," garden-style layout," and "integration of Chinese and western cultural elements".

何鏡堂院士 Mr. He Jingtang

優美的環境是陶冶學生情操的園地,

有利於激勵學生奮進, 啟迪智慧和

創意。新校區營造多層次山水園林

景觀、寧靜自在的氛圍;孕育優雅

的學習和文化環境;強調人與自然

的和諧共存,發揮「環境育人」的

作用,使學生和老師在理想的校園

An Environment Conducive

A beautiful environment plays a positive

role in cultivating students' temperaments,

motivating them to study hard, stimulating

their creativity, and helping them achieve

full potential. A tranquil, comfortable

campus with multi-leveled garden-style

views and an ideal learning and living

environment will ensure harmonious

coexistence of humans and nature, and

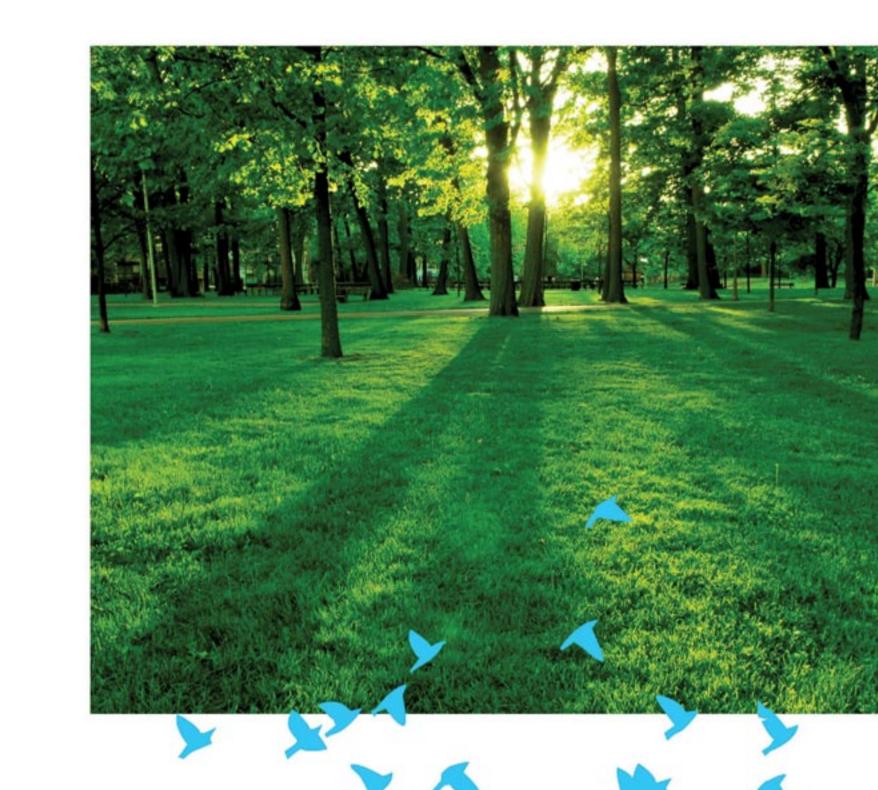
will also have a positive environmental

influence on students and staff.

to Education

環境育人培優才

Mr. He Jingtang, the chief designer for the In order to build a green, energy-efficient highlights the following five principles and



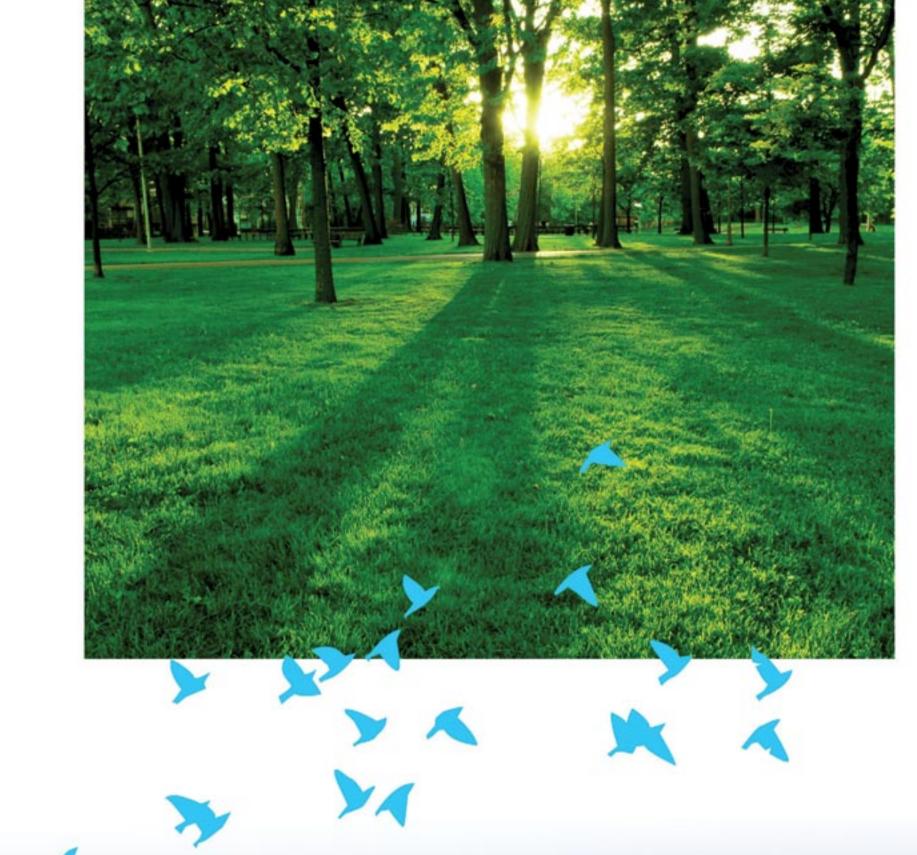
何鏡堂院士作品之一— 2010 年上海世博會中國館 The China Pavilion for the Expo 2010 Shanghai China designed by Mr. He Jingtang

高效環保 可持續發展

建立一個設備先進,高效率運作和重 視環保意識的現代化校園。新校區會 加大校園綠化區域,利用再生能源, 節能節水,並預留發展空間,實現校 園建設的可持續發展。新校區將繼續 發揮現有校園的先進電子化水準,打 造智慧校園,提升教學、研究、管理、 學習和生活上的效率。

Environmental Efficiency and Sustainable Development

The new campus will be a modern, efficient, and environmentally-friendly energy will be used whenever possible for resource conservation. Sufficient land resources will be reserved to ensure sustainable development of the university. Advanced technologies will continue to be applied to create a smart e-campus and improve efficiency in teaching, research, administration, study, and everyday life.



H | H | H | H







新校園網頁 New Campus Website

http://www.umac.mo/new_campus_project





創建空間展翅騰飛

澳門大學(澳大)新校區於2009年

12月20日隆重奠基,新校區標誌著

澳門高等教育邁向新的紀元,也實現

了澳大多年來渴望展翅騰飛的願望和

夢想。澳大終於迎來了千載一時的發

展機遇!新校區提供有利於創新學習

及科研的環境,對於推進澳門高等教

育事業的發展具有深遠的影響。在新

校區更廣闊的空間裡,澳大將有足夠

的空間進一步實踐精品教育、優秀師

資、卓越科研和高效環保的辦學理

念,為澳門、國家以及國際社會培養

The groundbreaking ceremony for the new

campus of the University of Macau (UM)

was held on 20 December 2009. The start

of construction of the long-dreamed-of

also brought unprecedented opportunities

for UM. The new campus will offer an ideal

research innovation, and will allow UM to

further pursue its educational ideals,

implement high-quality education, achieve

research excellence and environmental

efficiency, and educate more outstanding

graduates for Macao, China and the world.

優秀的人才。

Heights



- 2. 國家主席胡錦濤(右)為新校區牌匾揭幕 President Hu Jintao (right) officiates at the plaque unveiling ceremony for the new UM campus
- 3. 趙偉校長(左四)介紹新校區總體設計規劃 UM Rector Wei Zhao (4th from left) explains the new campus master plan
- 4. 澳門大學舉行兩岸四地大學高峰會 UM holds the Cross-strait University Summit

打造世界一流大學

國家主席胡錦濤在澳門特別行政區行 Larger Space to Scale New 政長官崔世安陪同下為新校區主持奠 基儀式。澳大將貫徹落實胡錦濤主席 寄予的"五個一流"期望,建設成為 具有一流設施、一流師資、一流人才、 - 流成果的一流大學。澳大將堅持不 懈,實踐胡錦濤主席贈予澳大"愛國 new campus signalled a new era in higher 愛澳、博學篤行"的八字題辭,努力 education development in Macao, and 打造成為世界一流的大學,培養志向 遠大、具廣闊視野、為國家和澳門建 environment conducive to learning and 設能做出卓越貢獻的優秀人才。

Aiming for World-class recruit outstanding faculty members,

President of the People's Republic China Mr. Hu Jintao, in the company of Sai On, officiated at the groundbreaking ceremony for the new campus, and expressed his high expectations for the five "first-rates": Becoming a first-rate China.

university with first-rate facilities, a first-rate faculty team, first-rate students, and first-rate achievements. UM will seize the opportunity brought by the new campus, and develop and implement concrete measures towards the realization of these expectations. All UM members will follow President Hu's instructions conveyed in his inscription: "Love China, love Macao, learn extensively, and Chief Executive of Macao SAR Dr. Chui practice earnestly," and work hard to develop UM into a world-class university and produce graduates with lofty ideals, international perspectives, and the ability university, which were summarized with to make contributions to Macao and



爱国爱澳 博学笃行

> 胡锦涛 二00九年十二月二十日

胡錦濤主席八字題辭 The inscription written by Chinese President Hu Jintao



隧道連接無需邊檢

新校區將於2012年12月20日落成,屆 時會按照澳門特別行政區法律實施管 轄。新校區位於廣東省珠海市橫琴島 東部,與澳門一河相連,背倚蔥綠秀 美的横琴山,佔地約1平方公里,比現 校園約大20倍,可容納約一萬名學生。 澳門與新校區之間將興建一條河底隧 道連接,從澳門一方可全天候隨時進 出校園,沒有邊檢阻隔,非常方便。

Access via Tunnel with No **Immigration Clearance**

Construction of the new campus is due to be completed by 20 December 2012 Separated from Macao by a waterway, the new campus site is located in east Hengqin Island, Zhuhai, Guangdong with the luxuriant Hengqin Mountain forming a beautiful backdrop. Covering an area of approximately 1 km², it will be nearly 20 times larger than the current campus and will be able to accommodate approximately 10,000 students. An underwater tunnel will be built to ensure convenient, 24-hour access to the new campus from Macao without the need to going through

學院科目更全面

新校區設約八個學院,包括工商管理 學院、教育學院、法學院、科技學院、 社會科學學院、文學藝術學院,以及 健康科學學院等。全面的學科將為澳 門中學畢業生提供更多選擇,也為澳 門經濟適度多元化培養多方面的專業

More Faculties to Offer More Choices for Students

Faculty of Business Administration, Faculty of Education, Faculty of Law, Faculty of Science and Technology, Faculty of Social Sciences, Faculty of Arts, and Faculty of Health Sciences, will be established, in order to offer more choices for local secondary school graduates, and also to educate professionals in various fields to contribute to the industrial diversification of

Approximately eight faculties, including



立約八至十個住宿式書院。書院與身 院制度相輔相成,在書院裡,來自不 同學科、不同年級的本科生一起學習、 競賽、娛樂和生活。通過這些活動 學生有較多在群體生活中與人互動交 流、團隊合作、服務領導的機會, 且在同儕的激勵與合作之下學習自律 管理、自主行動、自我成長,達到全

住宿式書院制度

新校區將引入世界一流大學採用的熟

學模式——「住宿式書院制度」,言

人教育的目的。

A residential college system, which is adopted by many top universities around the world, will be introduced on the new campus to complement the faculty-based system. Between eight and ten residential colleges will be established, and every college will be inhabited by students of different majors and years of study. Various

be organized to offer students more opportunities to interact with each other, serve others, strengthen teamwork, and develop leadership skills. Through peer encouragement and cooperation, it is hoped that students will be able to acquire self-discipline, develop the ability to act independently, and realize whole-person



1 11111521111

competitions and recreational activities will

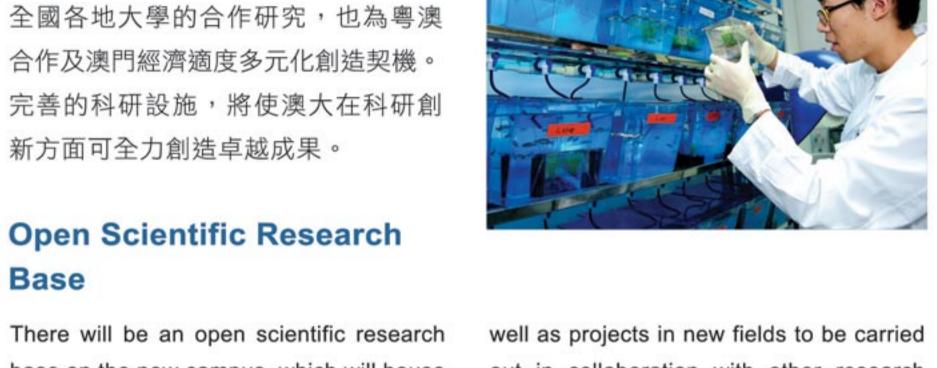


開放式科研基地

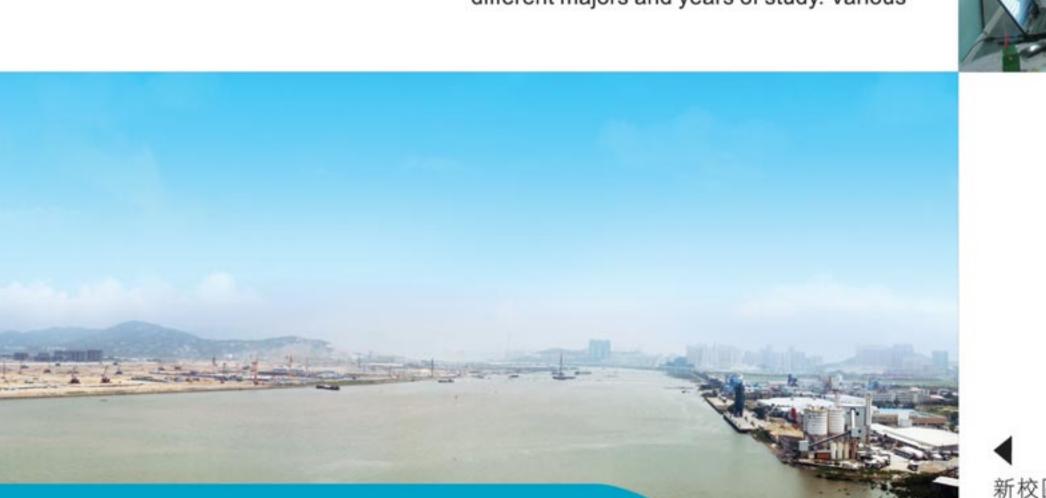
新校區設開放式科研基地, 現時澳大 的微電子和中醫藥兩個國家重點實驗 室將遷入這個科研基地中。科研基地 主要研究醫藥、電子及資訊科技,以 及能源環保,並將科研成果進行技術 轉移及創新產業孵化,同時基地亦預 留大量空間,以供日後不斷新增的科 研項目及其它研究機構合作進行新領 域研究時使用。這些科研基地應能促 成澳大、澳門其他大學、珠三角以至 全國各地大學的合作研究,也為粵澳 合作及澳門經濟適度多元化創造契機。 完善的科研設施,將使澳大在科研創 新方面可全力創造卓越成果。

Open Scientific Research

research base will mainly focus on medical between UM and other universities



sciences, information and electronics, and Macao, the Pearl River Delta region and energy and environment, and is expected China, but will also create opportunities for to facilitate technology transfer and Macao-Guangdong cooperation and incubation of innovative industries. industrial diversification of Macao. A Sufficient spaces will be reserved in complete set of state-of-the-art research anticipation of new research projects that facilities will allow UM to achieve will continuously emerge in the future as excellence in research innovation.











UNIVERSIDADE DE MACAU UNIVERSITY OF MACAU



澳大新校區常見問題

1. 新校區位於哪裏?

位於中國廣東省珠海市橫琴島東部沿海區域,澳門蓮花 橋以南,與澳門隔水相望。

2. 新校區甚麼時候交付澳大使用?

於2012年12月20日交付澳大。

3. 新校區面積多少?

佔地面積約1平方公里,建築面積約80萬平方米,比現 校園約大20倍。

4. 新校區可容納多少名學生?

新校區可容納至少一萬名學生,其中本科生佔七成,約 7,000人,研究生佔三成,約3,000人。每一年級本科生 約1,700名。

5. 澳門居民進入新校區需要過關嗎?

新校區由全國人大常委會授權由澳門特區依照澳門特區 法律實施管轄,師生、訪客及市民可以從澳門一方的河 底隧道進出校園,毋需通過邊檢手續,與進出現時校園

6. 新校區位於橫琴,如何從澳門一方進出?

澳門與新校區之間建有一條24小時全天候的河底隧道讓 車輛和行人進出,隧道為兩線雙向行車,並有公共車輛 直達校園。

7. 新校區設多少個學院?

新校區設約八個學院,包括工商管理學院、教育學院、 法學院、科技學院、社會科學學院、文學藝術學院,以 及健康科學學院等。

8. 住宿式書院有什麼好處?

學生可享受更多校園生活,互相激勵、學習。為實踐全 人教育,新校區設約八至十個住宿式書院,幫助學生成 長。每一書院約500人,本科生將不分專業和年級,安 排到書院生活。書院有由老師組成的院長、輔導長、院 內導師和非院內導師,部分老師也住在書院。

9. 新校區設立的科研基地主要研究哪些頂尖領域?

新校園的科研基地位於新校園北面,現時大學的微電子 和中醫藥兩個國家重點實驗室將遷入科研基地。科研基 地主要分為四個研究樓群,包括:醫藥科研大樓、資訊 與電子科研大樓、能源及環保科研大樓、預留開放實驗 室大樓,其總佔用的實用面積為77,000平方米。

10. 新校區的設計有何特色?

設計以人為本,強調"環境育人"的精神,為師生創建 寧靜、舒適、自由的生活和學習環境。

11. 新校區總體規劃由誰設計?

新校區總體規劃由何鏡堂院士及其團隊負責。何院士是 大中華地區建築設計、城市規劃的領軍人物,現任華南 理工大學建築學院院長及建築設計研究院院長、中國工 程院院士、國家特許一級註冊建築師。其代表作品包括 有上海世博中國館、南京大屠殺紀念館(擴建工程)等。

12. 新校區如何體現環保?

校園的整體佈局和獨立建築物的設計,充分利用橫琴島 充沛的陽光和風力,減少用電照明和空調的能源損耗, 並考慮使用太陽能、風能、中水回用及雨水收集等再生 能源,利用適當的設施和場所進行固態和液態廢物分類 的回收和處理,避免污染環境。建築物則採用綠色環保、 無污染、無放射性物料等。

13. 新校區容許車輛駛入,如何避免排出的廢氣污染校園

新校園倡導健步文化,以步行和騎自行車為主要交通方 式,大型停車場設於校園外圍,以減少對校園的影響, 公共車輛只可在指定上落點停泊,其他機動車輛不能進 入步行區域,校園內實行人車分流,以確保舒適安全的 步行環境。

14. 如何確保校園邊境的安全?

為有效管理新校區,將以地理形勢融合自然景觀的方法 進行分隔,設計會與自由開放的校園風格協調

15. 新校區的造價多少?

約78億澳門幣(不含河底隧道)。

16. 可否在新校區內舉行畢業典禮或大型活動?

新校區綜合性室內體育館樓高五層,可容納至少3,000 個座位,將來可用作舉辦畢業禮、集會、大型活動或演 出的場地。位於體育館旁的標準露天大球場,可舉辦其 他大型活動。

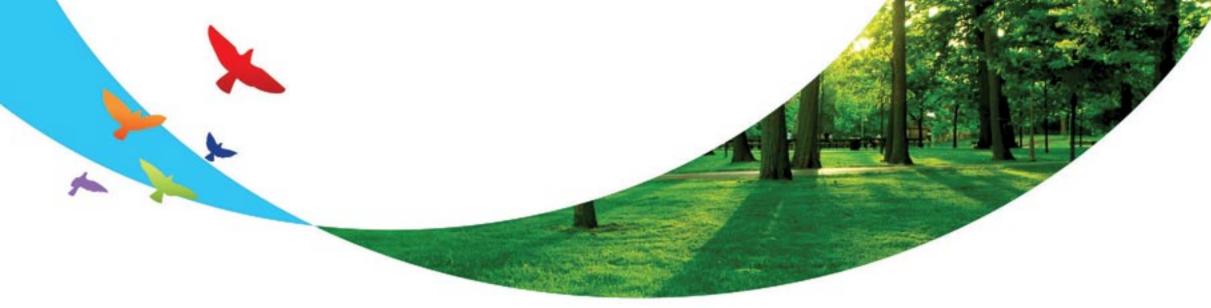
17. 遷入新校區後會否調高學費?

大學不會因為遷入新校區而調高學費,但學費會隨著社 會通脹而適當調整。









New Campus FAQs

1. Where is the new campus site?

On the east coast of Hengqin Island, Zhuhai, Guangdong, to the south of the Lotus Bridge, separated from Macao by a waterway.

2. When will the new campus be delivered to UM for use? On 20 December 2012.

3. What's the size of the new campus?

The new campus covers approximately 1 km², with a building area of approximately 800,000 m², about 20 times larger than the current campus.

4. How many students can the new campus accommodate?

At least 10,000. 70% (approximately 7,000) will be undergraduates, and 30% (approximately 3,000) will be postgraduates. The number of undergraduates in each year of study will be approximately 1,700.

5. Will Macao residents have to go through immigration clearance to access the new campus?

The Standing Committee of the National People's Congress of the People's Republic of China has authorized Macao SAR to exercise jurisdiction over the new campus upon its completion, which means that teachers, students, visitors and Macao residents can travel to and from the new campus through an underwater tunnel without going through immigration clearance. In terms of ease of access, there won't be much difference between the new campus and the current one.

6. How can one access the new campus located on Hengqin

There will be a 24-hour, two-way, four-lane underwater tunnel accessible to vehicles and pedestrians. There will also be direct buses to the new campus.

7. How many faculties will there be on the new campus?

There will be approximately eight faculties, including Faculty of Business Administration, Faculty of Education, Faculty of Law, Faculty of Science and Technology, Faculty of Social Sciences, Faculty of Arts, and Faculty of Health Sciences.

8. What are the benefits of living in the residential colleges?

Approximately eight to ten residential colleges will be established on the new campus to allow the university to implement whole-person education and let the students enjoy a colourful university life and motivate and learn from one another. Each college will be inhabited by approximately 500 people. Undergraduate students of different majors and years of study will be arranged to live in the same colleges. Each college will have a head, a chief of student development, resident fellows and non-resident fellows. Some teachers will also live in the residential colleges.

What areas will the scientific research base on the new campus mainly focus on?

The scientific research base will be located in the north end of the new campus, and the two state key laboratories will also relocate to the base. The research base will be divided into four parts: one for Chinese medical and pharmaceutical sciences; one for information and electronics; one for energy and environment; and one multi-purpose research building. The total usable area of the research base will be 77,000 square metres.

10. What are the characteristics of the design?

The design is people-oriented and is based on the idea that "environment plays an important role in educating people". The aim is to create a tranquil, comfortable and liberating living and learning environment for staff and students.

11. Who is responsible for the design of the master plan?

A professional team led by Mr. He Jingtang is responsible for the design of the master plan for the new campus. Mr. He is a recognized leader in architectural design and urban planning in the Greater China region. He is also a member of the Chinese Academy of Engineering and a class-A chartered architect in China. He now serves as the dean of the School of Architecture at the South China University of Technology (SCUT) and the director of the Architecture Design and Research Institute at SCUT. His representative works include the China Pavilion for the Expo 2010 Shanghai China and the Nanjing Massacre Museum extension project.

12. How is the principle of "environmental friendliness" reflected in the design of the new campus?

The overall layout of the campus and the design of individual buildings ensure that the new campus will make full use of the abundant solar and wind resources available on Henggin Island to minimize consumption of electricity in lighting and air conditioning. Utilization of renewable energy in various forms such as solar energy, wind energy, recycled reclaimed water, and rainwater, will also be considered. Appropriate facilities will be used to recover, sort and treat solid and liquid wastes to avoid environmental pollution. Environmentally friendly, non-radioactive and non-polluting building materials will also be used.

13. How can environmental pollution from exhaust emissions be avoided if vehicles are allowed inside the campus?

Walking will be advocated. Walking and bicycling will be the main means of getting around the campus. Large car parks will be built on the periphery of the campus to minimize environmental impact inside the campus. Public vehicles can only be parked at designated locations. Other types of motor vehicles will be denied access to pedestrian zones. There will be separate pedestrian and vehicle routes to create an environment in which people feel safe and comfortable walking.

14. How will secure boundaries of the new campus be ensured? To ensure effective management, the new campus will be securely

segregated from the rest of Hengqin Island by using geographical features as natural boundaries. The design will be in harmony with the open and free style of the campus.

15. What's the cost of building the new campus?

Approximately 7.8 billion patacas (not including the cost of the underwater tunnel).

16. Will the new campus have the capacity for congregations or other large-scale events?

There will be a five-storey multi-purpose indoor sports complex, with a minimum seating capacity of 3,000. It will be used for congregations, gatherings, large-scale events, and performances. The standard outdoor ball course next to the sports complex will be able to accommodate other large-scale events.

17. Will the tuition fees be increased after UM moves to the new campus?

No, the tuition fees will not be increased because UM moves to the new campus. They will only be adjusted when appropriate to reflect inflation.

